Click here for the program in English

PROGRAMME

Martin James Bartlett : Couperin & Ravel

Vendredi **12 juillet** | **19 h 30**

Salle Gilles-Lefebvre

Martin James Bartlett, piano

MERCI À NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel

Hydro Québec

Collaborateur

Desjardins

Nos partenaires

Groupe CANIMEX

Canada

Québec

UDS Université de Sherbrooke

Orford Naturellement

Ville de Magog

Piano Vertu Montreal

Sépaq Parc national du Mont-Orford

Le Reflet du Lac

laTribune

L'accord des pianos est confié à Piano Technique Montréal.

MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

M. Michel Bernier

Chers festivaliers et festivalières,

Nous sommes ravis de vous présenter cette saison estivale pleine de joie et d'émerveillement!

Cette année, Orford Musique offre un voyage immersif au cœur du riche héritage artistique de la Belle Époque. Une thématique qui ne manquera pas d'illuminer vos soirées de concerts d'une foule de moments magiques. Je suis heureux que nous puissions partager tout ceci ensemble.

Merci aux instances gouvernementales, aux partenaires de nos concerts ainsi qu'aux donateurs et donatrices, qui nous permettent de mettre la musique à la portée de tous.

Bon concert à tous!

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL ET ARTISTIQUE

M. Wonny Song

Cher public,

Cet été, nous avons le privilège d'accueillir une foule d'artistes remarquables qui viendront enrichir votre saison estivale de moments inoubliables. Plongez au cœur de la fascinante Belle Époque et laissez-vous emporter par les prestations magistrales de ces musiciens et musiciennes de renommée mondiale.

Avec le soutien de nos partenaires et des municipalités environnantes, nous poursuivons également notre tradition des concerts gratuits qui vous permettront de découvrir les meilleurs talents de la relève.

Je vous souhaite un été vibrant, ponctué de découvertes musicales aussi envoûtantes qu'inspirantes!

Veuillez noter que le répertoire est sujet à changement sans préavis.

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)
Suite en la mineur, RCT 5

VII. Gavotte et six doubles

FRANÇOIS COUPERIN (1668-1733)
Les barricades mystérieuses

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)
Kinderszenen (Scènes d'enfants), op. 15

I. *Von fremden Ländern und Menschen* (Gens et pays étrangers)
II. *Kuriose Geschichte* (Curieuse histoire)
III. *Hasche-Mann* (Colin-maillard)
IV. *Bittendes Kind* (L'enfant suppliant)
V. *Glückes genug* (Bonheur parfait)
VI. *Wichtige Begebenheit* (Un événement important)
VII. *Träumerei* (Rêverie)
VIII. *Am Kamin* (Au coin du feu)
IX. *Ritter vom Steckenpferd* (Cavalier sur le cheval de bois)
X. *Fast zu ernst* (Presque trop sérieusement)
XI. *Fürchtenmachen* (Croquemitaine)
XII. *Kind im Einschlummern* (L'enfant s'endort)
XIII. *Der Dichter spricht* (Le poète parle)

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)
Arabesque n° 1 en mi majeur, L. 66

MAURICE RAVEL (1875-1937)
Pavane pour une infante défunte, M.19

Le Tombeau de Couperin, M. 68

I. Prélude
III. Forlane
IV. Rigaudon

ENRIQUE GRANADOS (1867-1916)
Goyescas, op. 11

IV. El Amor y la Muerte : Balada

MAURICE RAVEL
La Valse – Poème chorégraphique, M. 72

Considérée comme l'une des plus grandes œuvres de Ravel, *Le Tombeau de Couperin* sera au cœur de ce concert. Chaque pièce de cette suite est un hommage à l'un des amis du compositeur, une façon pour lui de célébrer leur vie et leur musique. Vous pourrez aussi entendre l'*Arabesque n° 1 en mi majeur* de Debussy, racontant une histoire pleine de nuances et de couleurs. De plus, *Kinderszenen* de Schumann exprimera l'innocence et l'imagination de l'enfance. Un rendez-vous incontournable pour les adeptes de piano!

ARTISTE

MARTIN JAMES BARTLETT

BIOGRAPHIE COMPLÈTE →

Anglais seulement

En juillet 2022, Bartlett a été annoncé comme le lauréat du tout premier Prix Serdang, un prix qui lui a été décerné par Rudolf Buchbinder et qui comprenait un récital à la Villa Serdang, en Suisse. Ce nouveau prix reconnaît les réalisations et la carrière d'un jeune pianiste et a été choisi par Buchbinder et Thomas Pfiffner en collaboration avec des promoteurs et des artistes du monde entier.

Les moments forts de la saison 2022/23 de Bartlett ont compris des apparitions dans des festivals majeurs tels que le Festival International de Piano de La Roque d'Anthéron, le Rheingau Musik Festival et le Turku Music Festival, ainsi que des performances avec le Royal Philharmonic Orchestra et une tournée au Royaume-Uni avec le Sinfonia of London sous la direction de John Wilson.

Paola Deteix, médiatrice, pianiste et étudiante en musicologie

MARTIN JAMES BARTLETT : COUPERIN & RAVEL

Martin James Bartlett jouera le répertoire de son dernier album paru en début d'année, intitulé *La Danse*. Le jeune britannique juxtapose des œuvres françaises baroques à des pièces modernes, et ajoute à tout ça les *Scènes d'enfants* de **Schumann**, compositeur allemand. Historiquement, il peut paraitre difficile de lier toutes ces œuvres, mais à l'écoute de l'album, on note une cohésion assez surprenante entre ces musiques que Bartlett joue avec une sensibilité et un touché très mature pour un pianiste de seulement 27 ans. L'ensemble est d'une tranquillité résolue et nostalgique, donnant l'impression de feuilleter l'album souvenir de danses heureuses.

Martin James Bartlett - *La Danse*

RAMEAU, COUPERIN ET LA FRANCE DU 17e SIÈCLE

Jean-Baptiste Lully (1632-1687), **François Couperin** (1668-1733) et **Jean-Philippe Rameau** (1683-1764) sont les musiciens français les plus importants et reconnus jusqu'à l'avènement de la musique moderne de **Claude Debussy** et **Maurice Ravel**. Couperin et Rameau créent à eux deux l'approche du clavecin qui influencera toute la musique française par la suite. La *Gavotte et six doubles* de Rameau est une danse d'environ 8 minutes avec une mélodie assez douce, débordante de fioritures (des notes rapides qui ornementent la mélodie) qui sont typiques de l'époque baroque, qu'on situe environ entre 1600 et 1750.

François Couperin (1668-1733) surnommé « Le Grand », vient d'une famille dont la vocation musicale commence vers la fin du 16e siècle. Il est le plus important des musiciens de sa famille, c'est pourquoi on lui a accordé ce surnom. Né à Paris, il devient organiste du roi Louis XIV à 25 ans et claveciniste de la Chambre du Roi à 49 ans. Au fil du temps, il prend de la fortune et de l'importance au contact de la cour royale de Versailles, s'établissant comme l'un des compositeurs les plus importants de France. *Les barricades mystérieuses* est une des pièces de son deuxième recueil d'œuvres pour clavecin. Chaque titre dans ce recueil évoque une image champêtre : *Les moissonneurs, Le gazouillement, Les bergeries, L'enfantine, La basque*, etc. *Les barricades mystérieuses* est la pièce la plus connue de Couperin. C'est une ronde avec un refrain et des couplets, d'un style luthé ou brisé, c'est-à-dire que la musique s'arrête pour respirer et est constituée d'arpèges brisés (des accords dont les notes sont jouées séparément et dans le désordre). C'est une pièce très courte dont la mélodie reste dans l'oreille.

François Couperin

Source : https://www.britannica.com/biography/Francois-Couperin-French-composer-1668-1733

RAVEL, TOURNÉ VERS LE PASSÉ

Maurice Ravel (1875-1937) compose la *Pavane pour une infante défunte* en 1899 : il a alors 24 ans et étudie au Conservatoire de Paris avec **Gabriel Fauré** (1845-1924). C'est une œuvre de jeunesse où se matérialise l'image nostalgique d'une princesse espagnole du passé, dansant une pavane, danse lente du 17e siècle. Ravel s'inspire fréquemment de l'Espagne; on en sent ici l'influence dans les contours des mélodies de manière très subtile.

L'avant-dernière pièce du concert est *Le Tombeau de Couperin*, jouée pour la première fois en 1919 au lendemain de la Première Guerre mondiale. Ravel compose cette pièce pour rendre hommage à Couperin et à la musique baroque française. Il termine de l'écrire pendant la guerre et dédie chacun de ses six mouvements à des amis décédés. Ravel avait lui-même tenté d'aller au combat, mais étant petit et de faible constitution, il arrive seulement après de nombreuses démarches à être engagé comme chauffeur de camion. Il est démobilisé très vite, car il tombe malade. C'est une période difficile pour Ravel qui apprend également la mort de sa mère en 1917, une nouvelle qui assombrit longtemps sa vie. Considérant la tragédie qui inspire le compositeur, les pièces ne sont pas tristes comme on aurait pu s'y attendre. Certains critiques lui reprochent sa légèreté, ce à quoi il répond : « Les morts sont déjà assez tristes dans leur silence éternel ».

La Valse, œuvre magistrale, sera la dernière pièce du concert. Ravel la compose entièrement en 1919, en faisant l'une de ses premières œuvres d'après-guerre. Il reprend les charmantes valses viennoises jouées lors de bals impériaux grandioses du 19e siècle, mais en fait une sorte de tourbillon cauchemardesque, un éboulement de notes et de sons. On a l'impression d'entendre les bribes confuses d'une valse charmante à travers un tourbillon orchestral effréné qui reflète bien la dure réalité de la conclusion brutale de la Belle Époque par une guerre laissant l'Europe en lambeaux. Ravel met en musique la désillusion d'une génération ayant vu l'humanité progresser à tous les niveaux pour finir par exploser et s'écraser brutalement au sol.

Ravel en soldat en 1916.

Source: Bibliothèque Nationale de France
https://gallica.bnf.fr/accueil/fr/

UN GRAND MERCI À NOS DONATEURS ET DONATRICES

50 000 $ ET PLUS

Fondation J.A. DeSève
The Bannerman Foundation
Fondation RBC

30 000 $ À 49 999 $

Hydro-Québec
Fondation Azrieli

10 000 $ À 29 999 $

France Brunelle
Fondation J. Armand Bombardier
François Papineau-Couture
Fondation Sibylla Hesse
Fondation R. Howard Webster
François J. Coutu et Marie Lamarre
Caisses Desjardins
Canimex
Michel Bernier
Jacques Marchand
Fondation Aqueduc
Fondation Sandra et Alain Bouchard
Patrimoine familial Coutu
Suzanne Badeaux

1 000 $ À 9 999 $

Hélène Gauthier-Roy
Gestion Jica inc.
George Ross
Claude Omann
Fondation Famille Wood
Stingray Group
Cogeco Communications Inc
Louise Penny
Pierre Deslauriers
Fondation du Père Lindsay
Marcel Saint-Onge
Fondation de la Famille Zeller
Pierre Cabana
Maurice Pinsonnault
Pierre Bernard
Three Pines Creations
Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Matthieu Cardinal
Graymont (Qc) Inc
Mingus Software
Hôtel Verso
Richard, Hugues
Annie Gendron
Fondation Festival du Lac Massawippi Inc
Céline Dudemaine
Claude Bernier
Adrienne Beaudoin
Pierre H. Lessard
Roger Noël
Monique Desroches
Claude Lamoureux
Serge Carreau
Jean A. Savard

Merci aux congrégations religieuses ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont si généreusement appuyé Orford Musique au courant de la dernière année.

Merci à ceux et celles qui parrainent un stagiaire de l'Académie cette année : Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, Adrienne Beaudoin, Claude Bernier, Pierre Bernard, Roger Desbiens, Norelkys Blazekovic, Louise Penny, Maurice Collette et George Ross.

NOTRE ÉQUIPE

Wonny Song
Directeur général
et artistique

Hélène Daneau
Directrice des communications,
du mécénat et du service aux
clientèles

Camille Gagnon-Larivière
Agente des
communications

Tanya Murphy
Créatrice de contenu

Camille Dutil-Hubert
Coordonnatrice des services à la
clientèles et administratifs

Julianne Hogan
Préposée à la billetterie

Sophie Cusson
Directrice des opérations
artistiques et de l'éducation

Paola Deteix
Stagiaire en médiation de
la musique

Caroline Gaulin
Coordonnatrice à l'éducation

Chris Ka Long Au
Adjoint à l'éducation

Claudie Auclair
Soutien à la vie étudiante

Justine Grondin
Soutien à la vie étudiante

Gloria-Emmanuelle Gagné
Soutien à la vie étudiante

Sonia Viau
Coordonnatrice des opérations
artistiques

Philippe Lapointe Lassonde
Adjoint aux opérations
artistiques

Louis-Benoît Caron
Adjoint aux prestations
artistiques

Nicolas Rompré-Cholette
Régisseur

Françoise Parent
Directrice des ressources
financières, humaines et
matérielles

Maryse Duschesneau
Technicienne en administration

Danny Leblanc-Anctil
Technicien en informatique

Marc Beaudoin
Coordonnateur à la maintenance

Francine Jeanson
Préposée à la maintenance et à
l'entretien

Groupe Probex
Entretien ménager et service
alimentaire

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Michel Bernier
Planificateur financier retraité
IG Gestion Privée de Patrimoine

VICE-PRÉSIDENTS

Roger Noël, FCPA retraité
Administrateur chez ACET
et ACET Capital

Yves Leduc
Président et chef de l'exploitation,
Xnrgy systèmes climatiques inc.
Associé principal, Idéaliste Capital
Administrateur, TC Transcontinental inc.

TRÉSORIER

Pierre Bernard, FCPA
Associé retraité, Raymond Chabot Grant
Thornton S.E.N.C.R.L.

SECRÉTAIRE

Jean A. Savard
Avocat retraité

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

Hugues G. Richard
Avocat retraité

Pierre J. Deslauriers
Avocat retraité

Matthieu Cardinal
Vice-président développement,
Services Immobiliers First inc.

Monique Desroches
Professeure émérite, Faculté de
musique de l'Université de Montréal

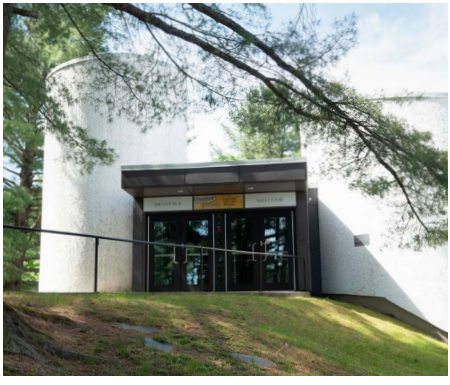
Wesley Olsen
Associé, Egon Zehnder

BÉNÉVOLES

Yvan Aird
Alan Albright
Francine Archambault
Manon Aubert
Martine Beaucage
Pierrette Bédard
Dyane Bernier
Suzanne Bernier
Diane Bérubé
Nicole Blais
Marc Bolduc
Monique Boucher
Denise Brodeur
Jean Chailler
Marcel Champoux
Suzanne Chiasson
Gaetan Demers
France Denault
Lucie Ducharme
Thérèse Dupuis
Catherine Fleury
Diane Fortier
Louise Gagnon
Louise Galarneau
Jocelyne Giraldeau
Lise Gosselin
Micheline Gratton
Elisabeth Graveline
Paul Gravrand
Georgette Grégoire
Daniel Labonté
Sylvie Larkin
Marie-Claude Latourelle
Clément Lavoie
Linda Lavoie
Line Lavoie
Raymonde Lavoie
Renée Lemieux
Hélène Letellier
Dominique Loyer
Nicole Andrée Lussier
Cathy MacDonald
Hélène Maltais
Denis Marchand
Madeleine Masson Labonté
Pierrette Ménard
Robert Michon
Andrée Milette
Nicole Paquette
Christiane Parchet
Suzanne Patry
Richard Poirier
Benoite Proteau
Jean Roberge
Suzanne Roberge
Carole Roy
Friedemann Sallis
Françoise Sanders
Nicole Ste-Marie
Elisabeth Têtu
Carole Thibault
Françoise Thouin
Marie-Josee Turcotte
Janice Wong

Orford Musique tient à remercier ses bénévoles de leur implication.

À PROPOS D'ORFORD MUSIQUE



Orford Musique est un organisme de bienfaisance où la nature et la culture sont en parfaite symbiose, ce qui crée un cadre propice à l'épanouissement artistique. La mission de l'organisme est de stimuler la créativité des artistes à leurs débuts et pendant le développement de leur vie professionnelle. Par ses activités multidisciplinaires, Orford Musique participe activement au développement et au rayonnement de la région.

RÉSIDENCES ARTISTIQUES

Votre bulle de création!

Au cœur du Parc national du Mont-Orford, le programme de résidences artistiques d'Orford Musique offre un refuge inspirant aux artistes en émergence ou établi.e.s. Les artistes sont encouragé.e.s à explorer, à innover et à contribuer à l'évolution constante de la scène artistique nationale et internationale.

Visitez le orford.mu

LES TRÉSORS DE NOTRE COLLECTION D'ART

Orford Musique possède une impressionnante collection de plus de **350 œuvres d'art** et vous offre une occasion en or de la découvrir! Explorez une sélection de perles rares désormais disponibles à l'achat. Tous les profits générés par les ventes serviront à soutenir la mission d'Orford Musique.

EN EXPOSITION JUSQU'AU 10 AOÛT

Espace Yves-Trudeau

Pages suivantes en anglais →

A WORD FROM THE PRESIDENT OF THE BOARD OF DIRECTORS

M. Michel Bernier

Dear festival goers,

We are delighted to present this summer season filled with joy and wonder! This year, Orford Music offers an immersive journey into the heart of the rich artistic heritage of the Belle Époque. A theme that will surely illuminate your concert evenings with a multitude of magical moments. I am happy that we can share all of this together.

Thank you to the government agencies, our concert partners, and our donors, who allow us to make music accessible to everyone.

Enjoy the concert!

A WORD FROM THE EXECUTIVE AND ARTISTIC DIRECTOR

M. Wonny Song

Dear audience,

This summer, we have the privilege of welcoming a multitude of remarkable artists who will enrich your summer season with unforgettable moments. Immerse yourself in the fascinating Belle Époque and let yourself be carried away by the masterful performances of these world-renowned musicians.

With the support of our partners and the surrounding municipalities, we are also continuing our tradition of free concerts, allowing you to discover the best emerging talents.

I wish you a vibrant summer, filled with musical discoveries that are as captivating as they are inspiring!

Considered one of Ravel's greatest works, "Le Tombeau de Couperin" will be at the heart of this concert. Each piece in this suite is a tribute to one of the composer's friends, a way for him to celebrate their lives and music. You will also hear Debussy's "Arabesque No. 1 in E minor", telling a story full of nuances and colours. Additionally, Schumann's "Kinderszenen" will express the innocence and imagination of childhood. A must-attend event for piano enthusiasts!

ARTIST

MARTIN JAMES BARTLETT

In July 2022, Bartlett was announced as the recipient of the inaugural Prix Serdang, a prize awarded to him by Rudolf Buchbinder that included a recital in the Villa Serdang, Switzerland. The new prize recognises the achievements and career of a young pianist and was chosen by Buchbinder and Thomas Pfiffner in collaboration with promoters and artists worldwide.

Highlights of Bartlett's 2022/23 season included appearances at major festivals such as Festival International de Piano de La Roque d'Anthéron, Rheingau Musik and Turku Music festivals, as well as performances with the Royal Philharmonic Orchestra and a UK tour with the Sinfonia of London under the baton of John Wilson

FULL BIOGRAPHY →

Paola Deteix, mediator, pianist and Musicology student

MARTIN JAMES BARTLETT : COUPERIN & RAVEL

Martin James Bartlett will perform the repertoire from his latest album released earlier this year, titled *La Danse*. The young Brit juxtaposes French Baroque works with modern pieces, and adds to this mix the *Kinderszenen* by the German composer **Robert Schumann**. Historically, it may seem difficult to link all these works, but upon listening to the album, one notes a surprisingly cohesive flow among these pieces, which Bartlett plays with a sensitivity and touch very mature for a pianist of only 27 years old. The overall feel is one of resolved tranquility and nostalgia, giving the impression of flipping through a scrapbook of joyful dances.

Martin James Bartlett - *La Danse*

RAMEAU, COUPERIN, AND 17th CENTURY FRANCE

Jean-Baptiste Lully (1632-1687), **François Couperin** (1668-1733), and **Jean-Philippe Rameau** (1683-1764) are the most important and recognized French musicians until the advent of modern music by **Claude Debussy** and **Maurice Ravel**. Couperin and Rameau together created the approach to the harpsichord that would influence all subsequent French music. *Gavotte and Six Doubles* by Rameau is an approximately 8-minute dance with a rather gentle melody, overflowing with embellishments (quick notes that ornament the melody) that are typical of the Baroque period (roughly from 1600 to 1750).

François Couperin (1668-1733), nicknamed "Le Grand," came from a family whose musical vocation began around the late 16th century. He is the most important musician in his family, which is why he earned this nickname. Born in Paris, he became the organist for King Louis XIV at 25 years old and the harpsichordist for the King's Chamber at 49 years old. Over time, he gained wealth and importance through his contact with the royal court at Versailles, establishing himself as one of the most important composers in France. *Les Barricades Mystérieuses* is one of the pieces from his second collection of works for harpsichord. Each title in this collection evokes a pastoral image: *Les Moissonneurs, Le Gazouillement, Les Bergeries, L'Enfantine, La Basque*, etc. *Les Barricades Mystérieuses* is Couperin's most famous piece. It is a rondeau with a refrain and couplets, in a lute or brisé style, meaning the music pauses to breathe and consists of broken arpeggios (chords with notes played separately and out of order). It is a very short piece whose melody lingers in the ear.

François Couperin

Source : https://www.britannica.com/biography/Francois-Couperin-French-composer-1668-1733

RAVEL, LOOKING BACKWARD

Maurice Ravel (1875-1937) composed *Pavane for a Dead Princess* in 1899 when he was 24 and studying at the Paris Conservatory with **Gabriel Fauré** (1845-1924). It is a youthful work that materializes the nostalgic image of a past Spanish princess dancing a pavane, a slow dance from the 17th century. Ravel frequently drew inspiration from Spain, and its influence is subtly felt in the contours of the melodies.

The penultimate piece of the concert is *Le Tombeau de Couperin*, first performed in 1919 after World War I. Ravel composed this piece to honor Couperin and French Baroque music. He completed it during the war and dedicated each of its six movements to deceased friends. Ravel himself attempted to go to battle, but being small and of weak constitution, he was only accepted after much effort as a truck driver. He was quickly demobilized due to illness. This was a difficult period for Ravel, who also learned of his mother's death in 1917, a loss that darkened his life for a long time. Considering the tragedy that inspired the composer, the pieces are not as somber as one might expect. Some critics reproached its lightness, to which he responded: "The dead are already sad enough in their eternal silence."

La Valse, a masterful work, will be the final piece of the concert. Ravel composed it entirely in 1919, making it one of his first post-war works. He took the charming Viennese waltzes played at grand imperial balls of the 19th century and turned them into a sort of nightmarish whirlwind, a landslide of notes and sounds. One has the impression of hearing the confused snippets of a charming waltz through a frenzied orchestral maelstrom, reflecting the harsh reality of the brutal end of the Belle Époque by a war that left Europe in shambles. Ravel set to music the disillusionment of a generation that saw humanity progress on all levels only to end up exploding and crashing brutally to the ground.

Ravel as a soldier in 1916.

Source: Bibliothèque Nationale de France
https://gallica.bnf.fr/accueil/fr/

Célébrez la musique

Desjardins, fier partenaire du Festival Orford Musique 2024.

Que chaque note jouée vous transporte dans un monde d'émotions. Bon festival!

@caisselacmemphremagog

Desjardins
Caisse du Lac-Memphrémagog

ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UdeS

L'un des plus grands diffuseurs de musique de concert en Estrie!

- 200 jeunes musiciens talentueux
- Plusieurs ensembles et un orchestre symphonique
- Près de 100 concerts et récitals chaque année

USherbrooke.ca/musique

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Complice du Festival Orford Musique

hydro
quebec
.com